

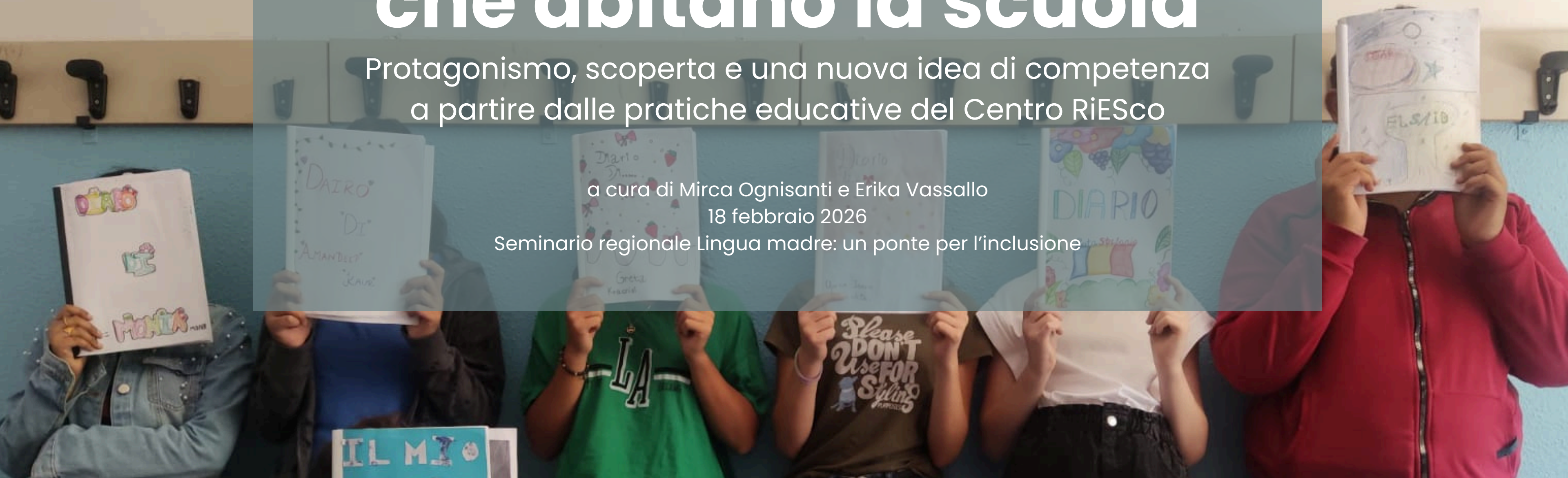
Le lingue di famiglia che abitano la scuola

Protagonismo, scoperta e una nuova idea di competenza
a partire dalle pratiche educative del Centro RiESco

a cura di Mirca Ognisanti e Erika Vassallo

18 febbraio 2026

Seminario regionale Lingua madre: un ponte per l'inclusione



1
Il lavoro del
Centro RiESco

2
L'idea di
competenza
linguistica

3
Esperienze e
proposte
nelle scuole

Il **Centro RiEsco**, in collaborazione con l'RTI Open Group, Aipi e Cidas, offre:

- insegnamento della **lingua italiana come L2** attraverso un team di docenti qualificati, nelle scuole primarie e secondarie della città di Bologna (corsi dal livello base a livello A2)
- **mediazione linguistica culturale** nei servizi educativi e scolastici della città di Bologna

1700 famiglie e minori di origine straniera all'anno
22 IC di Bologna

OBIETTIVO: PARI OPPORTUNITÀ FORMATIVE E DIRITTO ALL'ISTRUZIONE

Nella scuola questo obiettivo per una persona NAI non italofana si traduce:

- 1 - imparare la lingua italiana*
- 2 - imparare nella lingua italiana*

Nel lavoro di costruzione delle competenze che svolge la scuola, che spazio occupano le lingue madri?

Lingua madre come risorsa per l'apprendimento

anni '80 – Cummins

L1 e L2 sono interconnesse

anni '90 – Grosjean

propone un cambio di paradigma

Bilingue è chi usa o ha bisogno di 2 o più lingue nella vita quotidiana

Uso funzionale della lingua (le lingue della diaspora e i patrimoni dialettali)

Risveglio delle lingue

**Consiglio d'Europa | Guida per lo sviluppo e l'attuazione di curricula per una educazione plurilingue e interculturale
Candelier, 2012**

Approcci plurali alle lingue e alle culture

Non più una visione disaggregata delle competenze degli individui in materia di lingue e di culture: non si tratta di competenze comunicative distinte e separate secondo le lingue, bensì di una **competenza plurilingue e pluriculturale** che include tutto il repertorio linguistico che si ha a disposizione.

2017 – 2021 | OGNI LINGUA VALE

gruppo di lavoro coordinato dalla Città Metropolitana
scuole dell'infanzia, scuole primarie e secondaria
coordinamento: Graziella Favaro e Fernanda Minuz

DAL 2021 | avvio di sperimentazioni ed esperienze nei gruppi di L2 e nelle scuole

dal 2023 | letture bilingui nei CBF e nei parchi di Bologna

3

**Esperienze e
proposte
nelle scuole**

Proposte nelle scuole

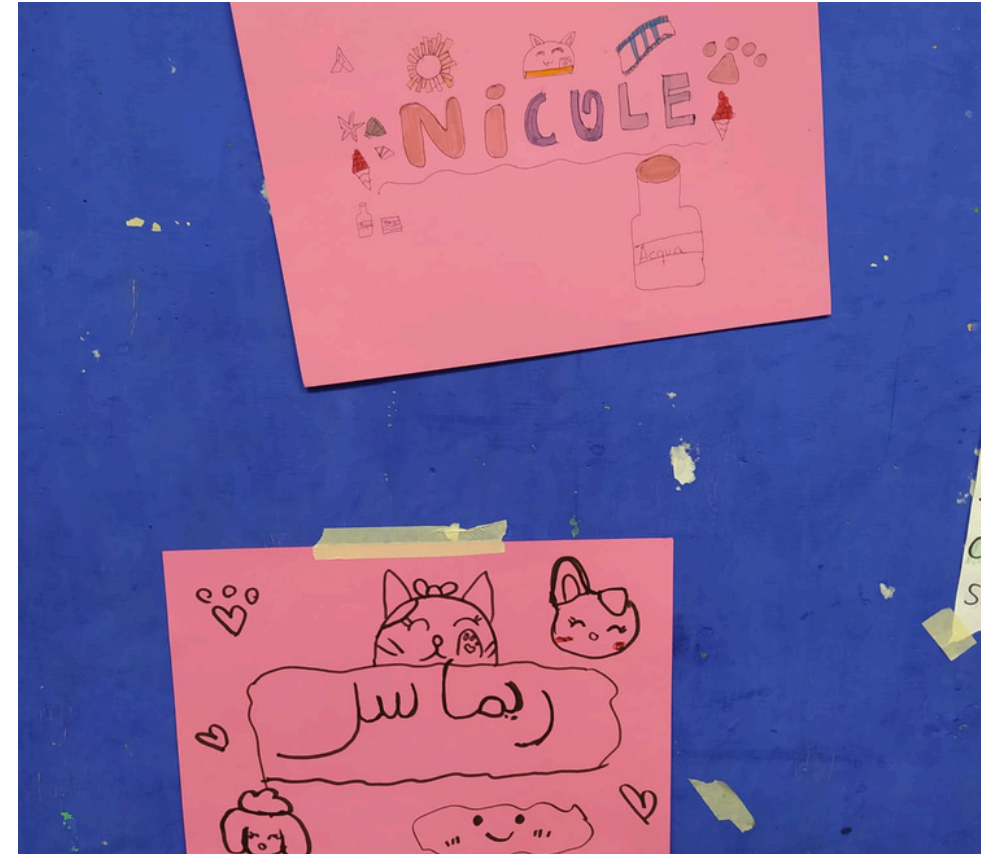
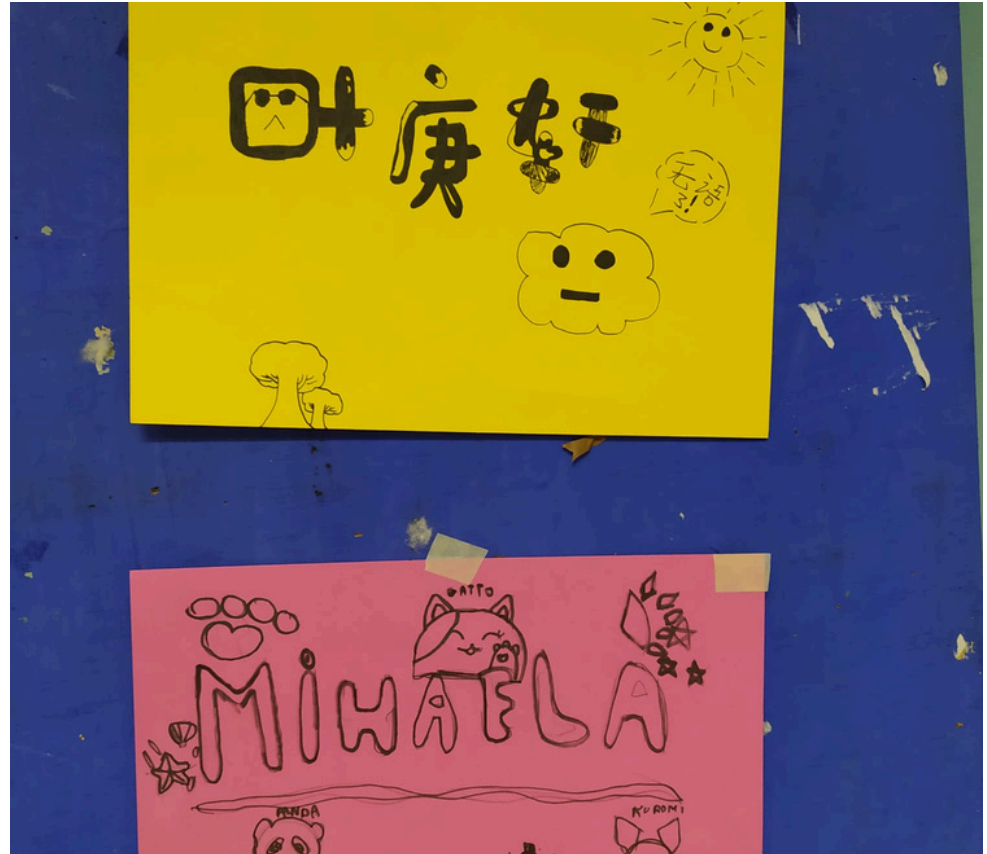
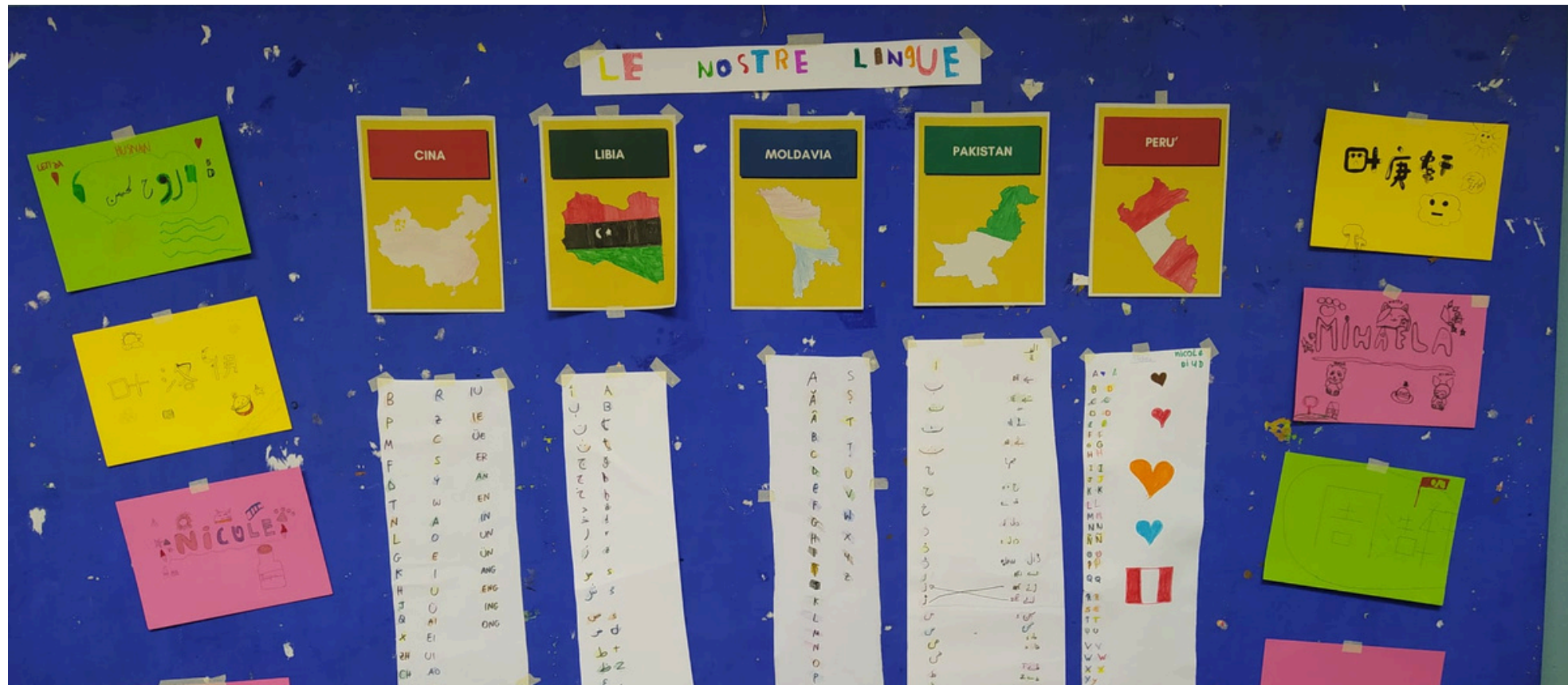
- **con i più piccoli** pensiamo alle lingue come ad uno strumento di gioco che facilita l'interazione spontanea
- **con i più grandi** lavoriamo con attività più strutturate che puntano sul rendere le lingue protagoniste

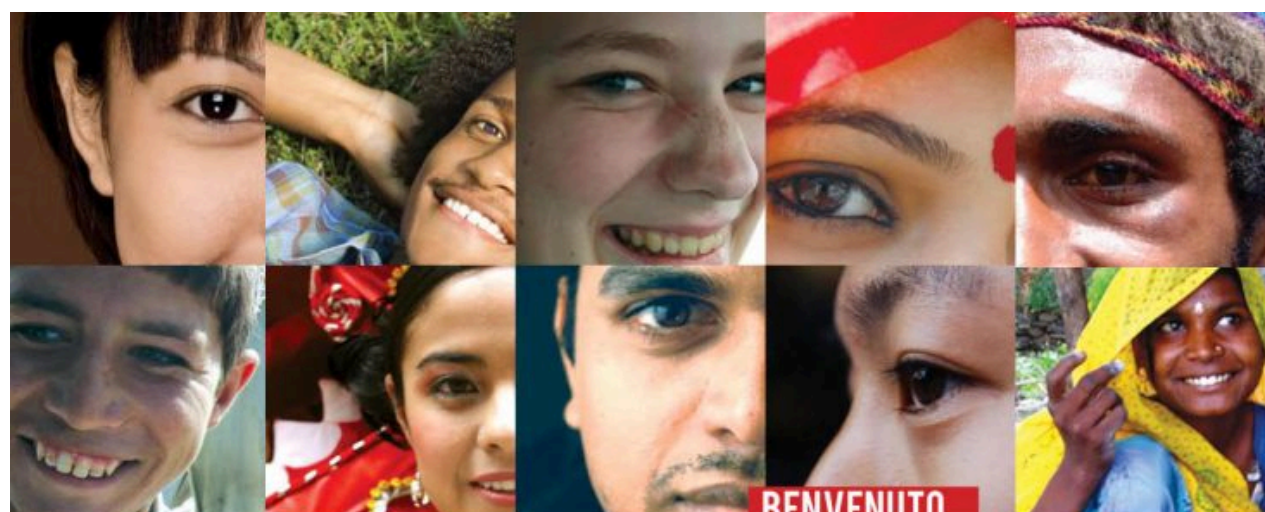
Chi possiamo coinvolgere?

- gruppi L2
- intera classe perchè tutti possano beneficiare del contatto con diversi repertori linguistici

Su cosa possiamo puntare?

- legittimazione simbolica e didattica ai vari repertori (lingue ufficiali, lingue minoritarie, dialetti)
- creazione di un ambiente inclusivo
- relazione con le famiglie
- decostruzione le gerarchie linguistiche e le visioni stereotipate che ne derivano





LEGENDA
 benvenuto * italiano
 bine ai venit * rumeno
 bienvenido * spagnolo
 bienvenus * francese
 welcome * inglese
 dobro došli * serbo-croato
 bem-vindo * portoghese
 mirësevini * albanese
 maligayang pagdating * filippino
 Добро пожаловать * russo
 مرحبا * arabo
 خوش آمد * urdu
 欢迎 * cinese
 শুভ-স্বাগতম * bengala
 خوش آمد * persi
 शुभ-स्वागतम् * hindi

BENVENUTO
BINE AI VENIT
BIENVENIDO
BIENVENU
WELCOME
DOBRO DOŠLI
BEM-VINDO
MIRËSEVINI
MALIGAYANG PAGDATING
Добро пожаловать
 مرحبا
 خوش آمد
 欢迎
 শুভ-স্বাগতম
 خوش آمد
 शुभ-स्वागतम्

Glossari, manifesti e cartelloni plurilingui partecipati

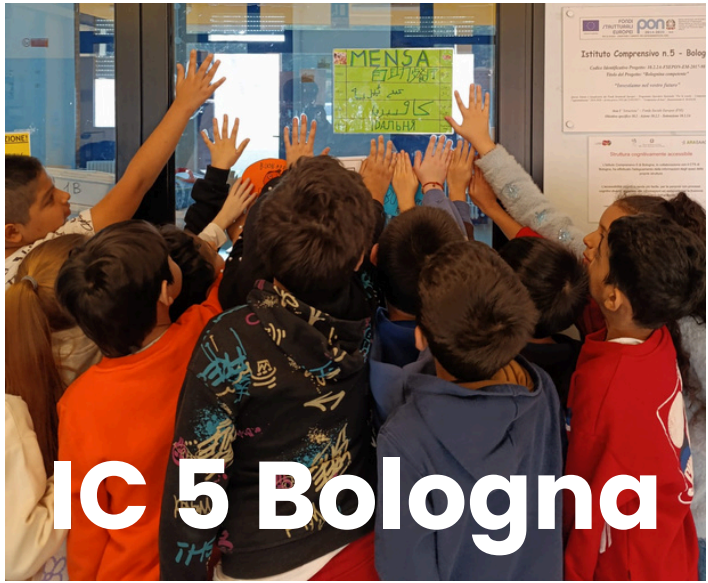
La realizzazione di materiali partecipati è un'occasione per:

- coinvolgere i genitori di bambini e bambine
- creare veri ponti, non solo tra la scuola e la famiglia, ma anche tra famiglie italiane e straniere

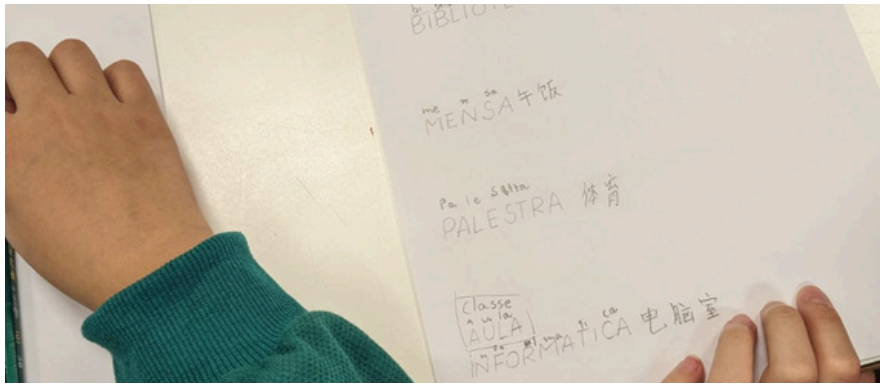
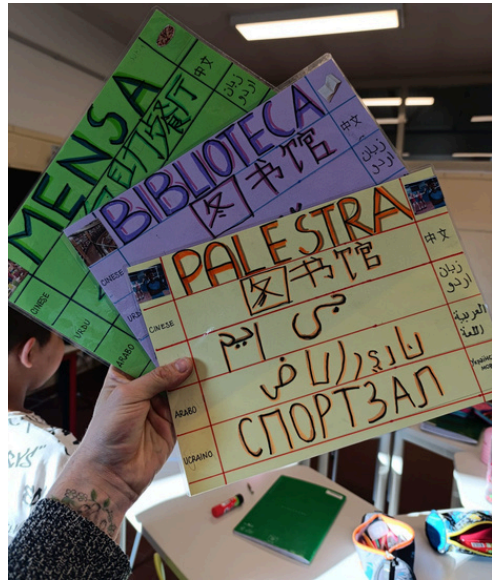


Centro di Documentazione
 Laboratorio per un'educazione Interculturale
 Via Ca' Selvelica, 7 - 40123 Bologna
 Tel. 051 6443346 - Fax 051 6443316
 www.comune.bologna.it/bologna/istruzione/cd-lei

BENVENUTO



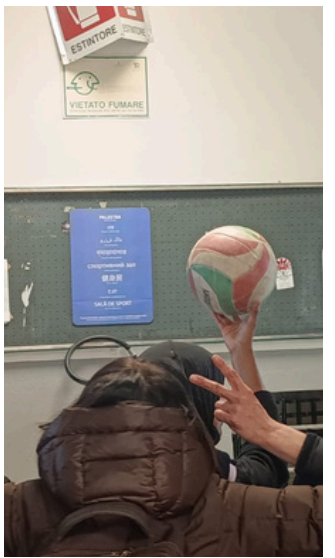
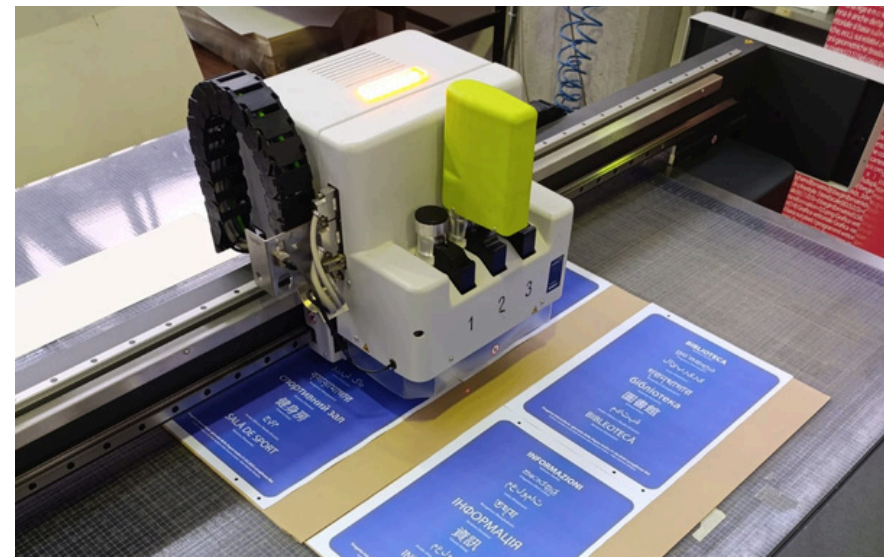
IC 5 Bologna

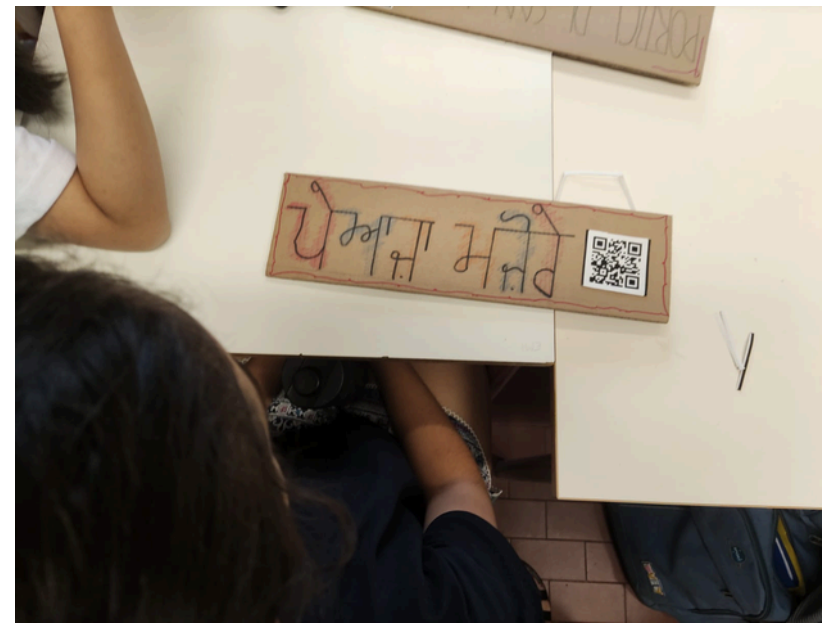


IC 11 Bologna

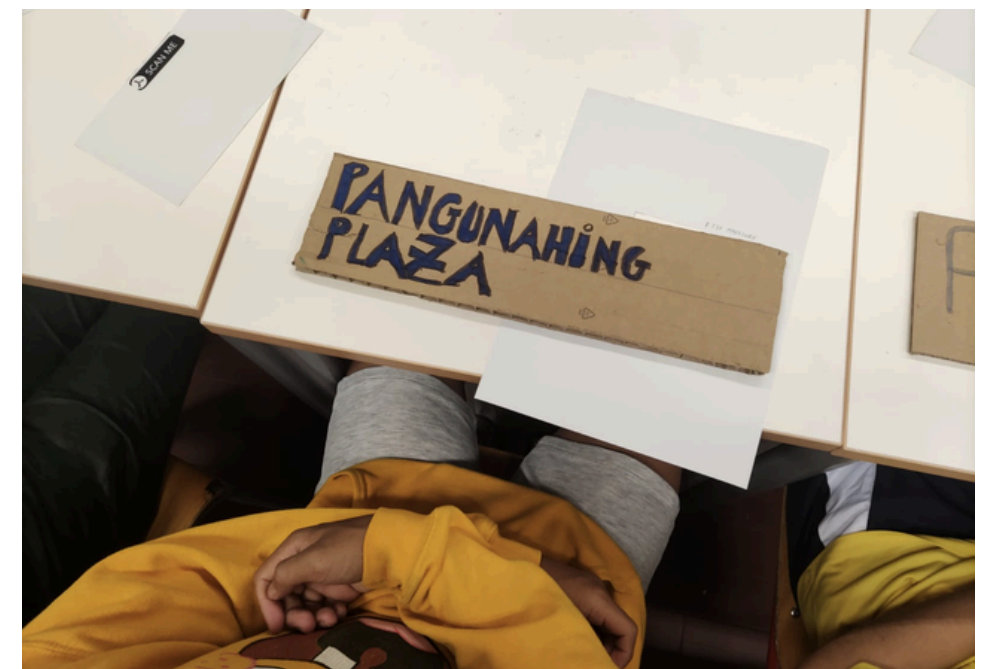


IIS Aldini Valeriani



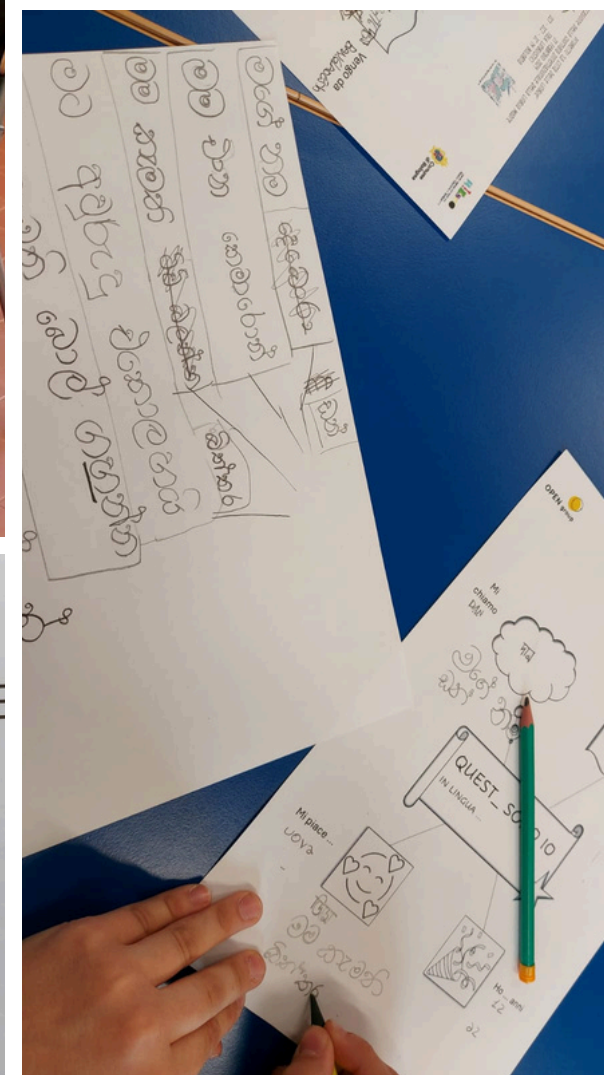
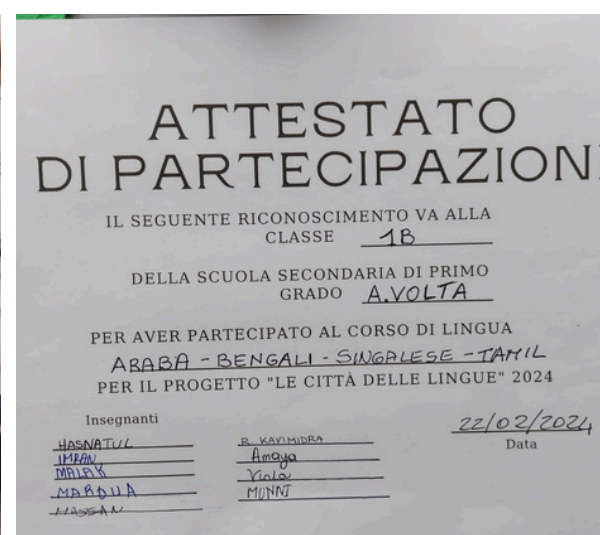
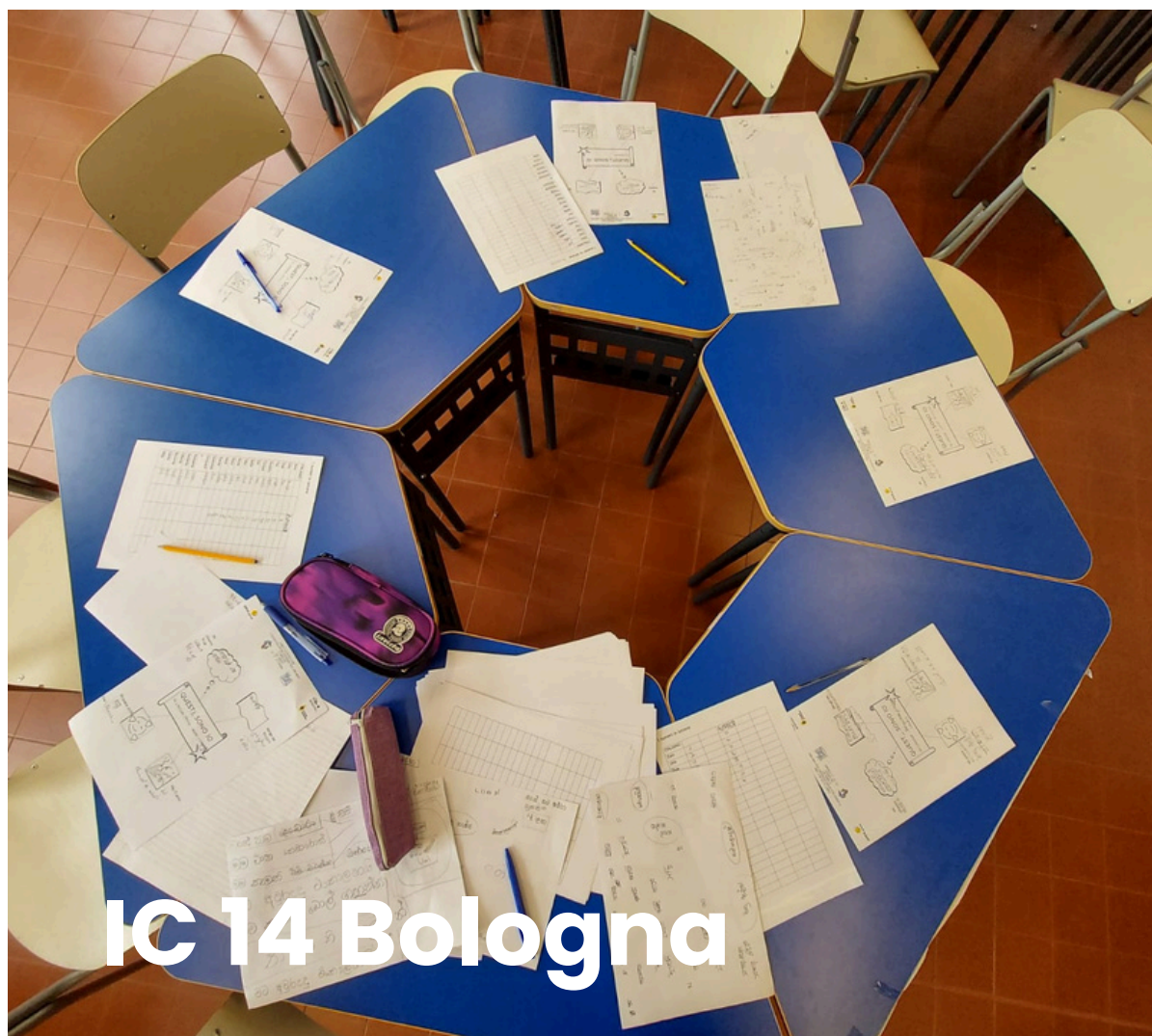
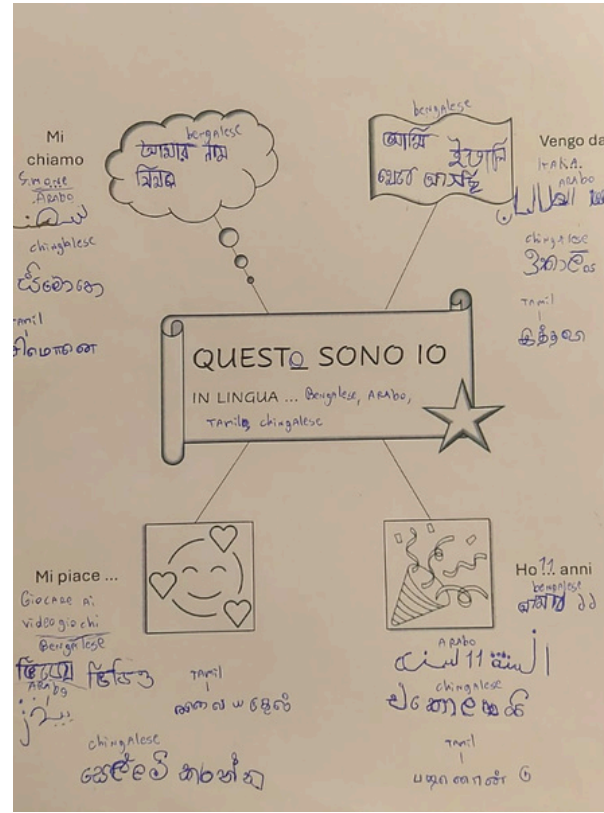


Summer school

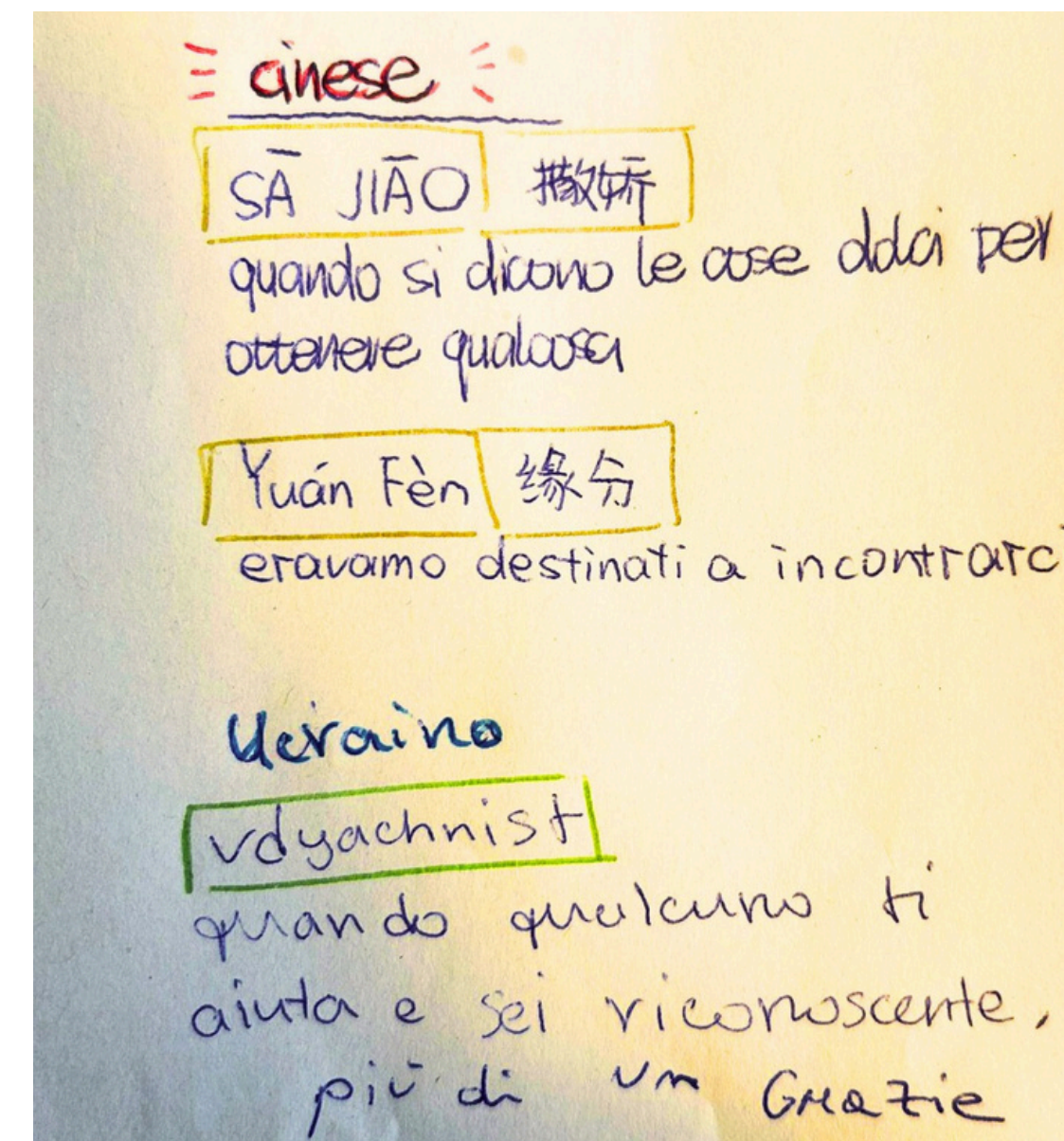
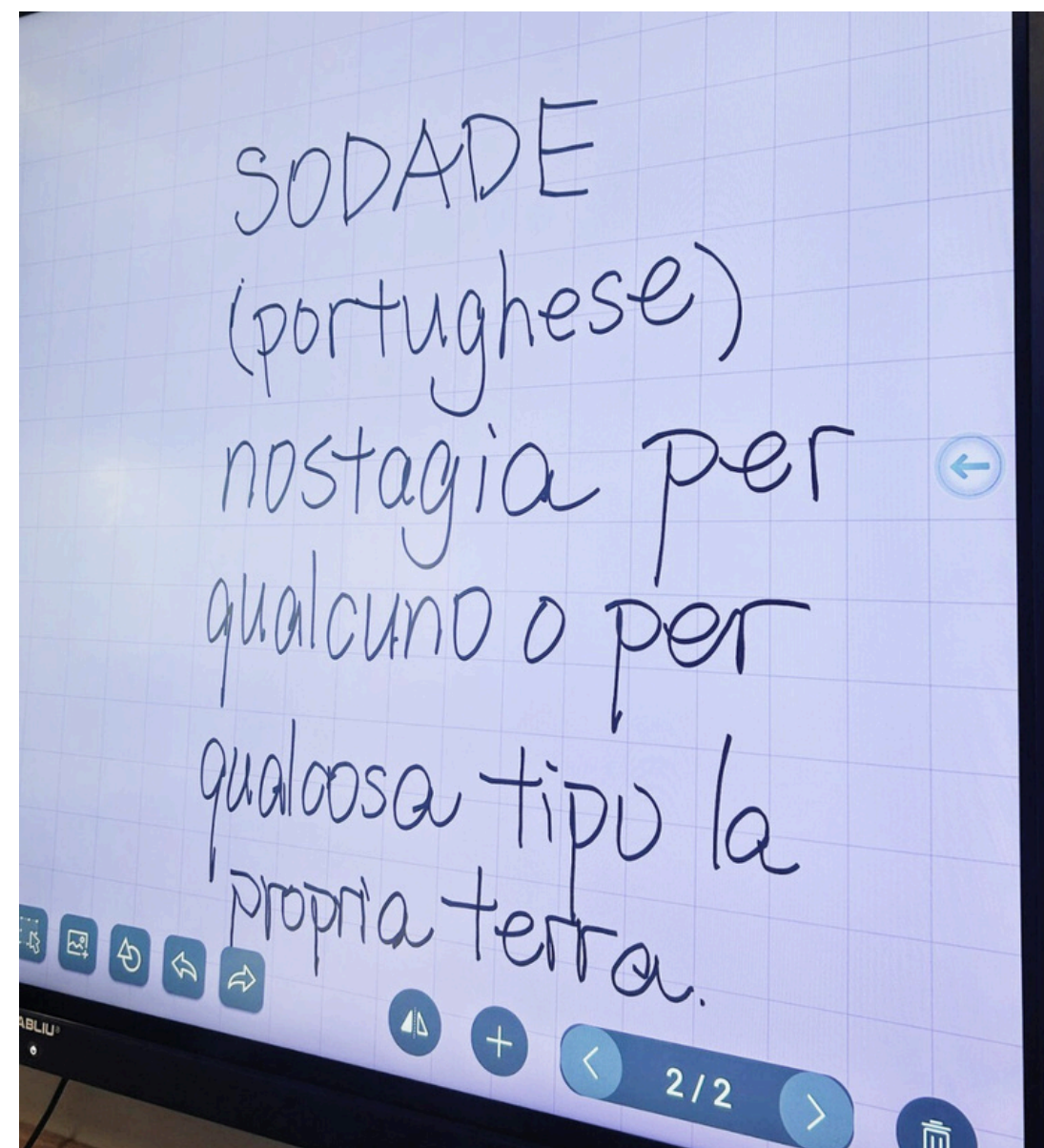
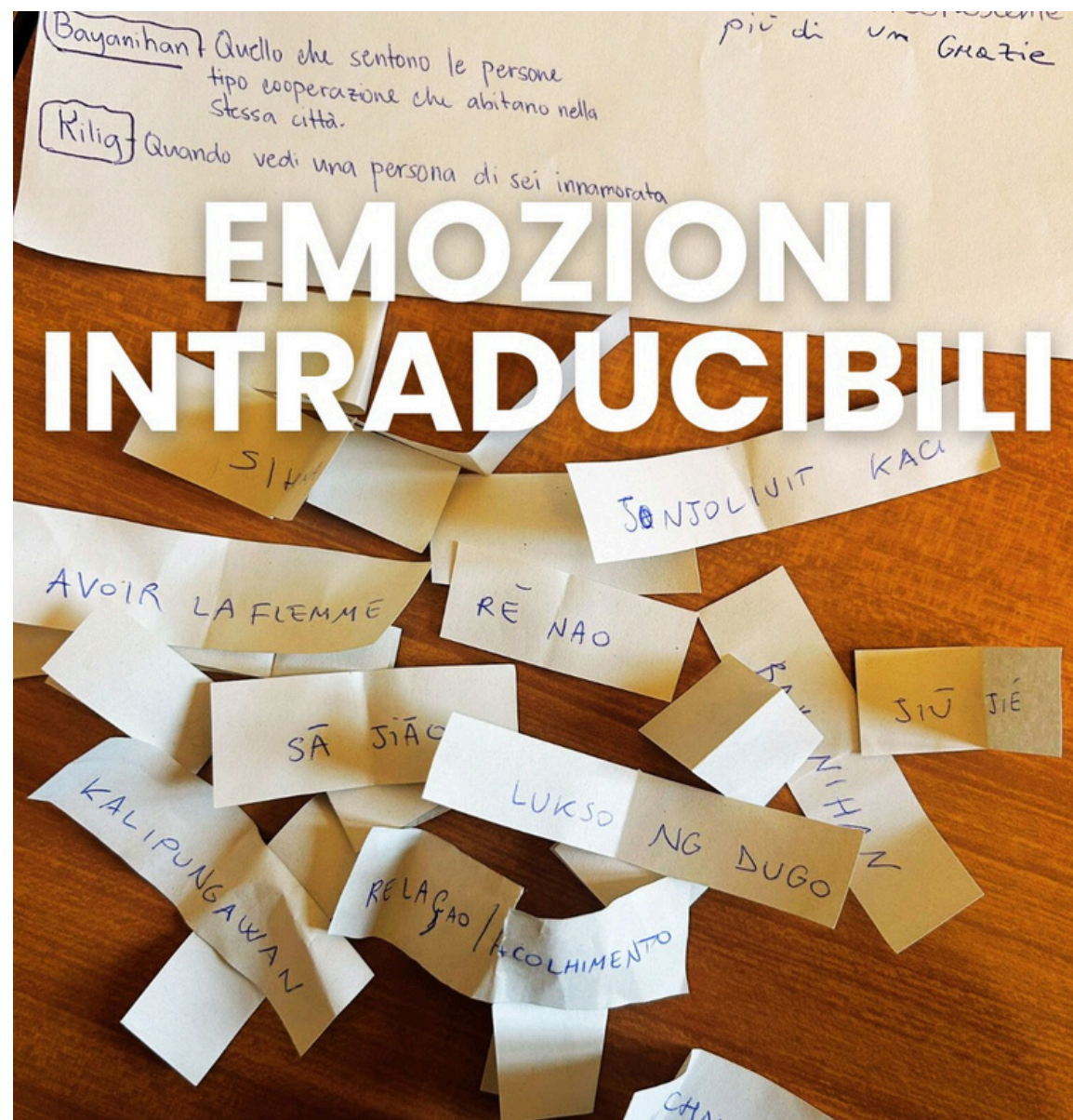




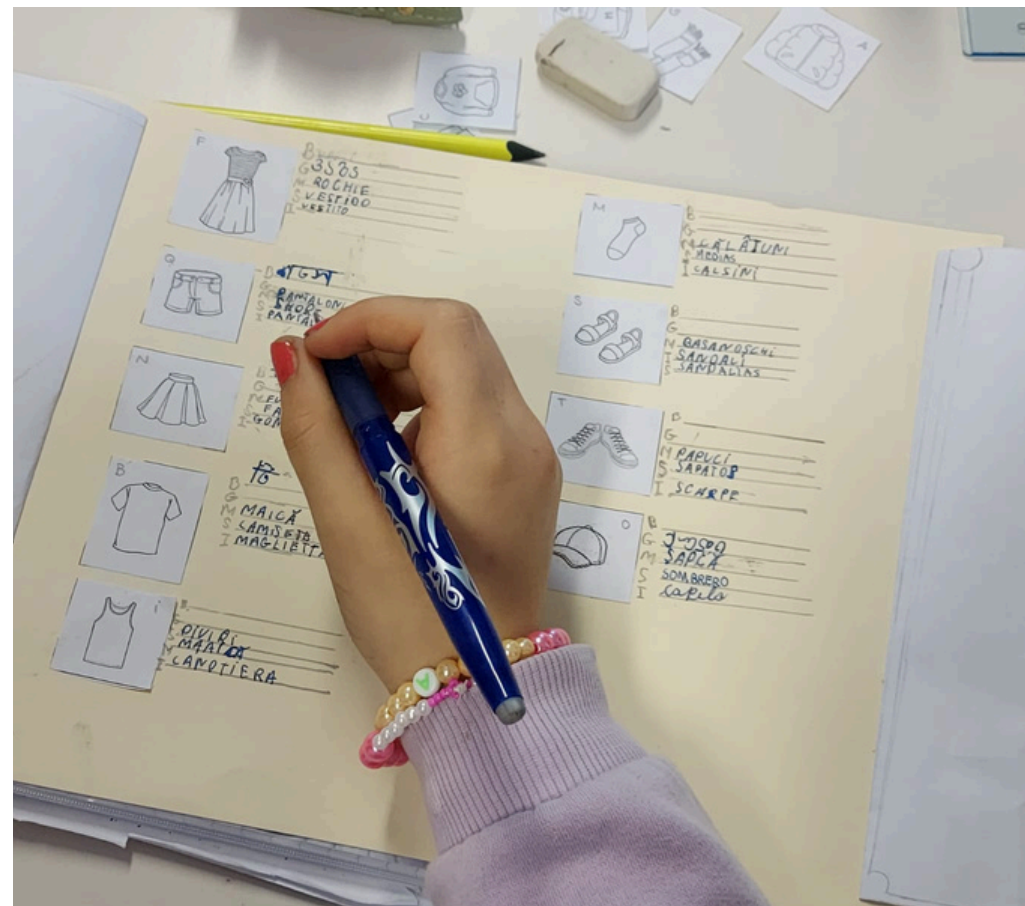
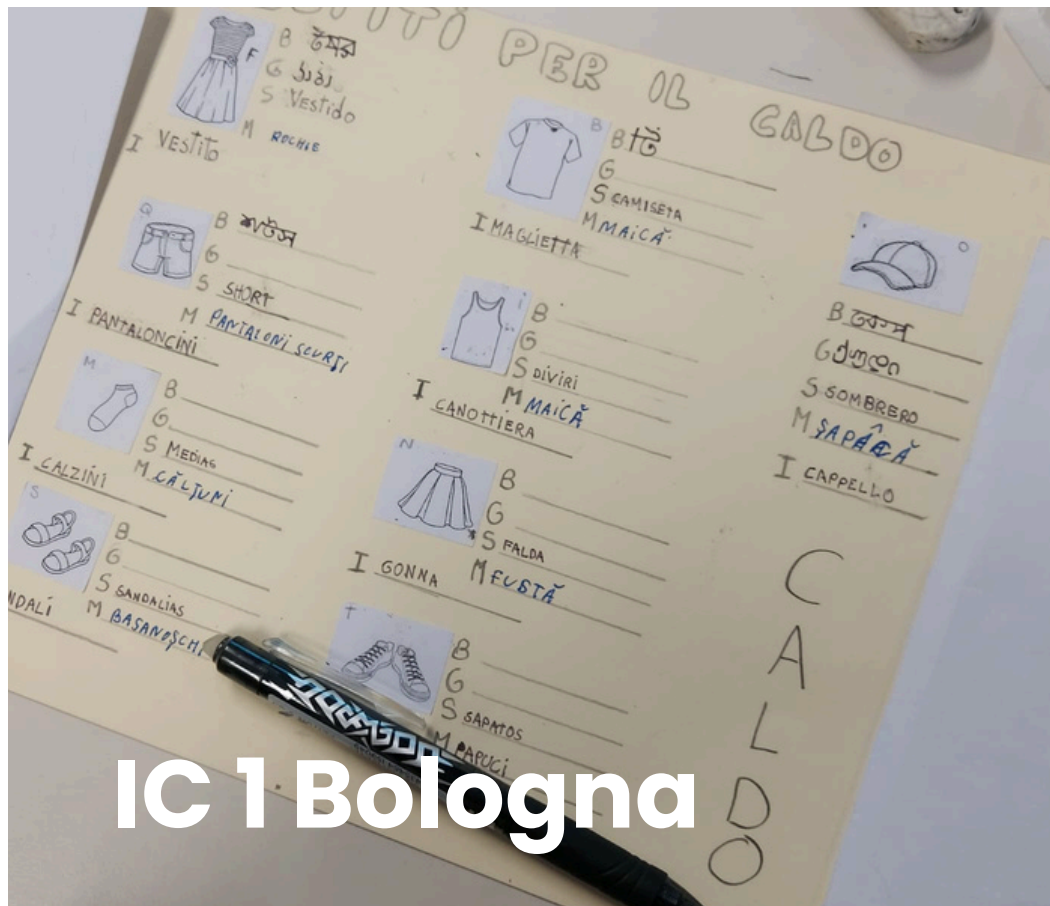
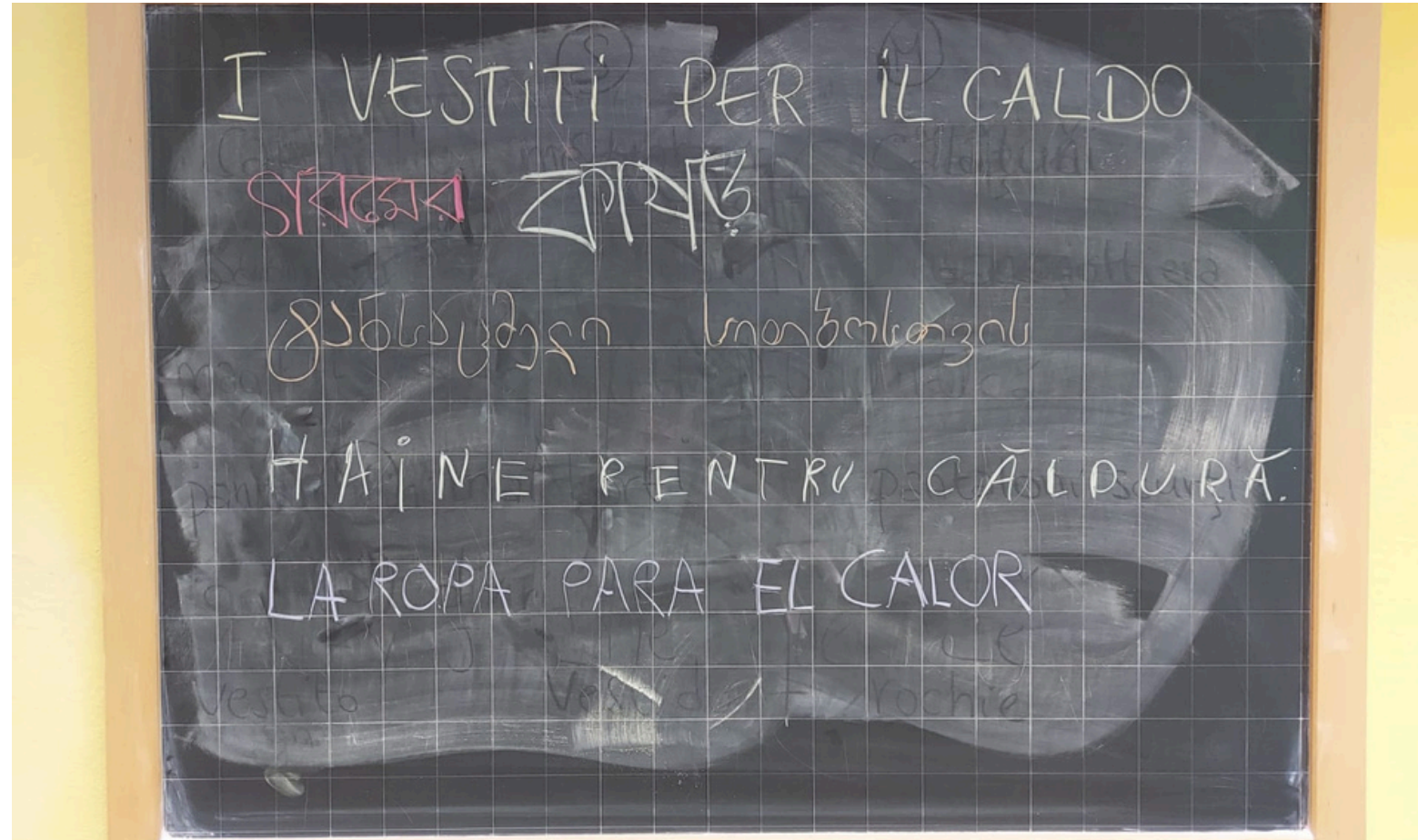
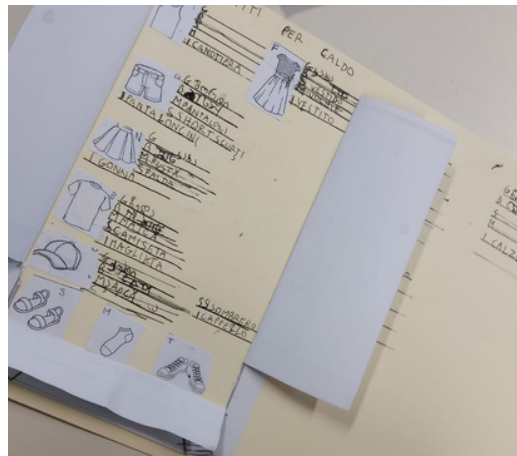
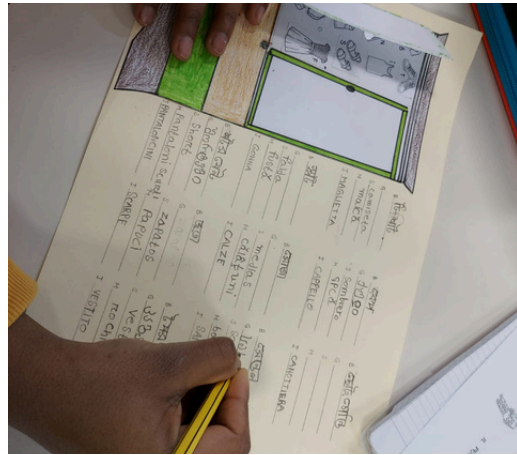
Summer school



IC 14 Bologna



Lingue madri come risorsa per l'apprendimento dell'italiano come L2



IC 1 Bologna



Letture bilingue nei CBF e nei parchi

prima fase – letture di albi illustrati scelti a partire dalle lingue richieste dalle educatrici dei CBF; ruolo e possibilità delle mediatrici linguistico-culturali.

seconda fase – lavoro orientato sulla raccolta spontanea di parole e suoni che fanno già parte del contesto educativo plurilingue del CBF. La lettura è uno strumento per agganciare i patrimoni linguistici di tutte le famiglie (compresa la lingua dei segni e i repertori dialettali)

3

Esperienze e
proposte
nelle scuole



Per conoscere i materiali del Centro RiESco



Centro Documentazione Interculturale



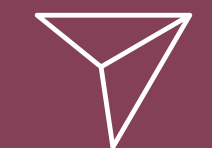
www.comune.bologna.it/centro-riesco



@centro_riesco



centroriesco@comune.bologna.it



centro-riesco.comune.bologna.it